

PASSPORT



**THE BRIDGE OF
— MUSIC —
FESTIVAL —**

2015





THE BRIDGE OF
— MUSIC —
FESTIVAL —

2015

BUDAPEST



Pető Ernő
az V. Muzsika Hídja Nemzetközi Fesztivál elnöke

2000 – 2001 MOL Magyar Olaj- és Gázipar Rt.: logisztikai igazgató
2001 – 2010 Rotterdami kikötő képviselője: regionális igazgató
2011 Kínai-Magyar Üzleti Tanács elnökségi tagja
2012 – 2014 Eximbank Zrt. igazgatósági elnöke
2015 -től a ChinaCham Hungary Magyar-Kínai Gazdasági Kamara elnöke

Pető Ernő
2015音乐桥·国际艺术节 主席

2000 – 2001年任匈牙利MOL石油天然气股份公司物流总监；
2001–2010 年任鹿特丹港口-地区总经理；
2011年任中匈商业顾问主席团成员；
2012–2014年任匈牙利Exim银行行长；
2015年至今任中匈经济商会会长；



Wu Bin
az V. Muzsika Hídja Fesztivál alelnöke

A Népzene Kiadó Társaság igazgatója, és a Kínai Oktatási Minisztérium által megbízott Kínai Zeneoktatási Magazin, valamint a Zenekutatási Magazin főszerkesztője. Az Oktatási Minisztérium Művészeti Oktatási Bizottság Szekértői Társaságának tagja, az Állami Alapfokú Oktatás Zeneoktatási Irányelvi Kutatócsoportjának vezető helyettese, a Kínai Oktatási Szervezet Zeneoktatási Szak Bizottságának alelnöke és főtárgya, a Kínai Zenészek Egyesületének tagja, a Központi Oktatási Hivatal kutatója és számos egyetemen vendégprofesszora.

吴斌
2015 V. 布达佩斯 音乐桥·艺术节副主席

吴斌，现任人民音乐出版社社长，兼任由教育部委托人民音乐出版社主办的《中国音乐教育》杂志主编，及权威核心刊物《音乐研究》杂志主编。主要社会职位有：教育部艺术教育委员会专家讲学团成员，国家基础教育《音乐课程标准》研制组副组长，中国教育学会音乐教育专业委员会副理事长兼秘书长，中国音乐家协会理事，中央教科所特聘研究员及若干所大学客座教授；



Dr. Lomnici Zoltán az V. Muzsika Hídja Fesztivál védnöke

A 10 ország neves közéleti személyiségeit tömörítő Emberi Méltóság Tanácsának elnöke.

A Legfelsőbb Bíróság volt elnöke, a Szent Korona testület tagja. A Magyar Közigazgatási Bírák Egyesülete elnöke, később tiszteletbeli elnöke, az Európai Jogakadémia alelnöke, a Magyar Bíróképző Akadémia Oktatási Tudományos Tanácsának elnöke volt. Az ELTE Jogi Továbbképző Intézetének, majd a Pázmány Péter Katolikus Egyetem Deák Ferenc Intézetének tanára, később a Pázmány Péter Katolikus Egyetem címzetes egyetemi tanára volt. A Legfelsőbb Közigazgatási Bíróságok (Államtanácsok) nemzetközi szervezete Igazgató Tanácsának tagja. A Francia Köztársaság elnöke a Francia Becsületrend Lovagkeresztjével tüntette ki. Megkapta a Magyar Közigazgatásért díjat.

Dr. Lomnici Zoltán V. 音乐桥·艺术节名誉主席

Dr. Lomnici Zoltán 是10个国家的尊严协会主席。曾任最高法院院长职位，匈牙利行政法官协会会长职位和名誉主席，欧洲法院副院长职位，教育司法学院委员会主席，罗兰大学法律培训学院和Pázmány Péter天主教大学教授。现任圣冠协会一员和最高行政法院国际组织董事会一员。获得法国共和国骑士荣誉奖和匈牙利公共管理奖。



Zhang Guo Zhi az V. Muzsika Hídja Fesztivál igazgatója

A Kínai Központi Zeneakadémián végzett karmester szakon, Yan Lian Kun és Yang Hong Nian professzorok tanítványaként, utána a Kínai Központi Népi Kórus karnagya volt. Mielőtt Magyarországra került volna, egy éves ösztöndíjjal Bécsben tanult Pro Tojolin professzornál. Huszonhat éves magyarországi tartózkodása alatt rengeteget tett a magyar kultúra megismertetéséért Kínában. A Kínai Kodály Társaság nemzetközi kapcsolattartója, a Kínai Kodály Oktatási Módszer Terjesztési Központ igazgatója és a Kínai Kórusművészeti Világszövetség elnöke.

张国治 指挥家 V. 音乐桥·艺术节组委会执行主席

旅匈指挥家。毕业于中国中央音乐学院指挥系，师从严良堃、杨鸿年教授。曾经担任中央民族乐团合唱团常任指挥。88年赴奥地利音乐暨表演艺术大学进修，师从奥地利合唱指挥家Pro. Tojolin教授。后定居匈牙利从事国际文化艺术交流，兼任中国音协柯达依学会海外部主任。目前担任匈牙利柯达依教育法中国推广中心负责人、出任世界华人合唱艺术联合总会首届主席、布达佩斯音乐桥国际合唱节和国际青少年器乐比赛组委会执行主席。



Czermann Cecília **az V. Muzsika Hídja Fesztivál művészeti vezetője**

Zongoratanári diplomáját a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen szerezte meg. A Magyar Zenetanárok Egyesületének és a Farkas Ferenc Alapfokú Művészeti Iskola Alapítványának elnöke.

Czermann Cecília **V. 音乐桥 · 艺术节艺术总监**

齐利博士毕业于李斯特音乐学院钢琴系，现任匈牙利音乐教师协会主席及多瑙凯西Farkas Ferenc 艺术学院系主任。



Pesti Attila **a fesztivál kulturális tanácsadója**

Impresszárió, producer, kulturális szakértő. Közel 30 éve a kulturális élet egy fő menedzsere a magyar és nemzetközi kulturális kapcsolatok területén (Kína , Japán, Afrika, India, EU, Oroszország, Kuba). Kóruskoncertek, komoly- és könnyűzenei, rock-, pop-, jazz-, táncfesztiválok, sport világbajnokságok, szépségversenyek szervezője illetve főszervezője.

Az Emberi Méltóság Tanácsának alapító tagja, nemzetközi kapcsolatok osztályának kreatív és kulturális menedzsere, a Széchenyi Tudományos Társaság kulturális tanácsadója, az Eszterháza alapítvány alapítója, kulturális vezetője.

Pesti Attila **制片人，文化顾问**

在国际文化关系领域有着近30年的经验，并多次在匈牙利，中国，日本，印度，俄罗斯，古巴以及非洲，欧洲诸国组织大型的国际 文化活动 Pesti Attila先生还是国际人类尊严理事会创始人之一，国际关系部创意及文化负责人，赛切尼科学院文化顾问。

A MUZSIKA HÍDJA FESZTIVÁL 2015

V. A Muzsika Hídja Fesztivál

Nemzetközi Kórusfesztivál
Pesti Vigadó Dísztérme

2015. július 25-26.

V. The Bridge of Music Festival

International Choir Festival
Vigadó Concert Hall - Budapest

25-26 July 2015

V. 音乐桥 · 艺术节

国际合唱节

2015年 7月 25-26日

Sponsors | Támogatók | 赞助单位:
Credentia Hungary Kft. CH Media | 匈牙利的传媒公司
Calligraphy Kávéház Hungary Brightlight Choir | 匈牙利星光合唱团
Magyar Kórusművelés | Hungarian Choral Association | 匈牙利合唱协会



www.budapest21st.hu

Choir competition
Kórusverseny
合唱同类型别竞技

Joint shopping center concert
Bevásárlóközpontbeli közös koncert
商厦广场友谊音乐会

Glorifying church concert
Templomi dicsőítő koncert
宗教场所祈福音乐会

Professional presentation:
The Kodály-method
Szakmai előadás: A Kodály-módszer
柯达伊音乐教育法讲堂

Contact | Kapcsolat | 联系:

CHN:
E-mail: cmiroda01@gmail.com
Mobil: +36 30 239 18 69, QQ: 1125481278
Mobil: +36 30 258 85 13, QQ: 276558875

EU:
E-mail: cmhun01@gmail.com
Mobil: +36 20 230 91 04

Organizer | Szervező | 主办方:
The Bridge of Music Festival Organizing Committee
A Muzsika Hídja Fesztivál Szervezőbizottság
音乐桥艺术节 · 组委会

Co-organizers | Társaszerzők | 协办方:
Hungarian Music Teacher Association/Magyar Zeneoktatók Társasága | 匈牙利音乐教师协会
Chinese Kodály Society/Kínai Kodály Társaság | 中国柯达伊协会
China Music Education Association/Kína Zeneoktatási Egyesület | 中国音乐教育协会
World Chinese Choral Art Federation | Kínai Kórusművelési Világszövetség | 世界华人合唱艺术联合会



Balogh József, Magyarország az V. Muzsika Hídja Kórusfesztivál zsűrijének elnöke

1976-ban szerzett oklevelet a Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola Debreceni Tagozatán. A zenei élet számos területén tevékenykedik. Pályáját középiskolai tanárként kezdte, majd 1980-tól folyamatosan a Simonffy Emil Zeneiskola (ma: Kodály Zoltán Zeneművészeti Szak-középiskola és Zeneiskola) fuvola és kamarazene tanára, igazgatóhelyettese. Tíz éven keresztül a hivatásos Debreceni Kodály Kórus énekese és szólamvezetője volt.

2013-tól a Debreceni Lyra Szimfonikus Zenekar karnagya.

巴洛格 约瑟夫, 匈牙利 V. 音乐桥 · 艺术节合唱比赛评委主席

他生于匈牙利德布勒森, 1976年毕业于李斯特音乐学院。从1980年起, 他任教于德布勒森的柯达伊 佐尔坦音乐学院管乐系并担任副校长一职, 十多年来, 他一直是著名的德布勒森柯达伊合唱团的男高音歌手和领唱。

2013年起他被任命为利拉交响乐团指挥。



Bubnó Tamás DLA, Magyarország az V. Muzsika Hídja Kórusfesztivál zsűrijének alelnöke

A Budapesti Liszt Ferenc Zeneművészeti Főiskola középiskolai énektanár-, karvezető és ütőhangszer tanszakán diplomázott, majd a Zeneakadémia Egyházzene Tanszékének DLA ösztöndíjasa volt. A Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetem és a nyíregyházi Szent Atanáz Görög Katolikus Hittudományi Főiskola tanára. A világhírű Szent Efrém Férfikar karnagya.

Kamaraénekesként, szólistaként, tudományos kutatóként és kar-nagyként Európa majd minden országában, valamint az Egyesült Államokban, Kanadában, Dél-Amerikában, Indiában és Japánban járt. Háromszor kapott Artisjus-díjat, 2013-ban pedig Liszt Ferenc díjat.

Bubnó Tamás DLA, 匈牙利 V. 音乐桥·艺术节合唱比赛副主席

Bubno 先生曾担任李斯特音乐学院声乐老师，毕业于指挥系和打击乐器系，后又获得李斯特音乐学院教会音乐系的奖学金。他任职于李斯特音乐学院和尼来及哈佐希腊基督教大学导师，并担任世界闻名的圣·艾菲林 男声合唱团指挥。作为一个歌唱家、科研人员及指挥家，他的足迹遍布了全欧洲，北美加拿大，南美洲，印度及日本。他三次获得Artisjus奖，2013年荣获李斯特大奖。



Jiang He, Kína Kórusfesztivál zsűri

A Szecsúani Zeneművészeti Főiskolán zeneszerző és karmester szakon végzett. A Kínai Kórusművészeti Világszövetség ügyvezető elnökhelyettese és főtájkára, a Hajnan Hangja Kórusművészeti Központ művészeti vezetője, állandó karmester, a Hajnan Zeneművészeti Egyetem vendégtanára.

姜和，中国 合唱节评委

四川音乐学院作曲指挥专业毕业。现任世界华人合唱艺术联合会常务副主席（秘书长），海南之声合唱艺术中心艺术总监、常任指挥，海南师范大学音乐学院客座教授。近年来，姜和还担任了多次合唱大赛的评委，是创办“世界华人合唱艺术联合会”的发起人之一



Peter Wöss, Ausztria Kórusfesztivál zsűri

1947-ben született, híres zenész családból származik. 1955-60-ig a Bécsi Gyermekkórus fiú-szoprán-szólísta. A Bécsi Zeneakadémián végzett, operaénekes szakon. 1989 óta – Kína) opera rendezőként, producerként, termelési tanácsadóként, zsűritagként és énektanárként. Alapítója és igazgatója a Bécs-Kína Zenei és Művészeti Alapítványnak, tagja a Hongkong SAR-nak, 1997-ben zsűri volt az éves "Nemzetközi Belvedere Énekversenyen" A Wiener Singer-Studio szolgáltatásai világszerte elérhetőek!

Peter Wöss – 沃什 彼得, 奥地利 合唱节评委

1947 született zenei családban (kompozitor, dirigáló, énekes)
1955-től 1960-ig a Bécsi Gyermekkórus fiú-szoprán-szólísta, (fiú-szoprán)
1960-ig a Bécsi Zeneakadémia végzett, operaénekes szakon.
1989 óta – Kína) opera rendezőként, producerként, termelési tanácsadóként, zsűritagként és énektanárként.
Alapítója és igazgatója a Bécs-Kína Zenei és Művészeti Alapítványnak, tagja a Hongkong SAR-nak, 1997-ben zsűri volt az éves "Nemzetközi Belvedere Énekversenyen" A Wiener Singer-Studio szolgáltatásai világszerte elérhetőek!
1997-től a Bécsi Zeneakadémia igazgatója.
1997-től a Bécsi Zeneakadémia igazgatója.
1997-től a Bécsi Zeneakadémia igazgatója.



Papp Károlyné, Magyarország Kórusfesztivál zsűri

A Budapesti Zeneakadémián szerezte diplomáját ének-karvezetés szakon. Jelenleg a Budapesti Zeneakadémia szolfézs-módszertan gyakorlatvezető tanára. Rendszeresen tart továbbképzéseket, kurzusokat a tanítás módszertanáról. Diákoknak tankönyveket, tanároknak módszertan könyveket ír.

Papp Károlyné, 匈牙利 合唱节评委

Budapesti Zeneakadémián szerezte diplomáját ének-karvezetés szakon. Jelenleg a Budapesti Zeneakadémia szolfézs-módszertan gyakorlatvezető tanára. Rendszeresen tart továbbképzéseket, kurzusokat a tanítás módszertanáról. Diákoknak tankönyveket, tanároknak módszertan könyveket ír.

V. Muzsika Hídja Nemzetközi Kórusfesztivál

V. 音乐桥·艺术节 国际合唱节

kóruséneklés mesterkurzus

合唱大师班 讲座

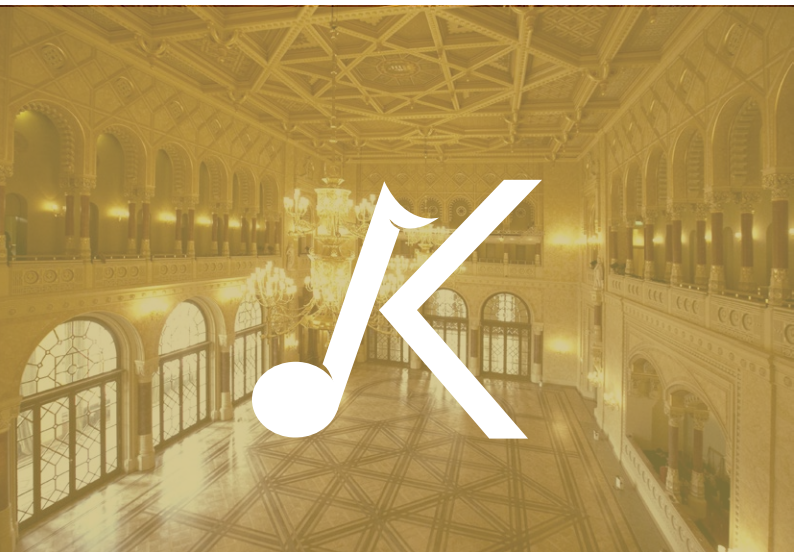
Dr. Bubnó Tamás

讲师

Időpont | 时间: 2015. július 25., 12:00-12:45

Helyszín | 地点: Budapest,

Pesti Vigadó Díszterem



V. Muzsika Hídja Nemzetközi Kórusfesztivál

V. Bridge of Music International Choir Festival

V. 音乐桥·艺术节 国际合唱节

Dicsőítő kóruskoncert

Glorifying choir concert

教堂祈福音乐会

2015.07.26.

Szent István Bazilika

Saint Stephen's Basilica

布达佩斯 圣·

伊斯特万 大教堂

地址: 1051 Budapest,

Szent István tér 1.



2015.07.26.

Belvárosi Ferences Templom

Inner City Franciscan Church

布达佩斯 费兰次教堂

地点: 1053 Budapest,

Ferenciek tere 9.





Budaörsi Szent Demeter Kórus, Magyarország karnagy: Vatamányiné Kiss Krisztina

A kórus 5 éve alakult a budaörsi görögkatolikus egyházközség tagjából. Hivatásuknak tekintik a keleti keresztény egyház liturgikus dallamainak népszerűsítését. A kórus névadója Szent Demeter nagyvérte, a budaörsi görögkatolikus egyházközség védőszentje, az egyházközség most épülő temploma is az ő tiszteletére épül. Reméljük, hogy hamarosan ott is felhangozhat a kórus Isten-dicsérete.

布达奥士 圣·Demeter 合唱团, 匈牙利 指挥: Vatamányiné Kiss Krisztina

合唱团于五年前成立, 其主要成员为布达奥士 希腊天主教会成员。我们希望将东方基督教的教会歌曲及旋律发扬光大, 圣·Demeter是布达奥士希腊天主教会的保护神, 现正在建造的布达奥士希腊天主教新教堂也以他的名义建造, 我们希望到时候教会歌曲的韵律会响彻新教堂的上空;



Főti Cselényi József Népdalkör, Magyarország művészeti vezető: Kovács László

A főti Cselényi József Népdalkör 1997-ben alakult a helyi népzenei, népi hagyományok, népviselet őrzése céljából. A csoport részt vesz Fót város szinte minden kulturális rendezvényén, országos népzenei találkozók, falunapok és Kárpátalja is eljutottak. 3 ezüst és 3 arany minősítést szereztek, a KÓTA országos minősítőjén Arany Páva díjat kaptak.

Főti Cselényi József 民歌合唱团, 匈牙利 艺术总监: Kovács László

匈牙利福特小镇Cselényi József民歌合唱团成立于1997年, 对当地的民俗风和民族历史的传承有着很大的帮助。小镇的民歌合唱团积极参与各种文艺活动以及各国国家级的民乐节, 最近曾参加过卡尔帕特盆地边缘的当地民歌文艺节活动。曾多次获得大奖, 3次银奖3次金奖, 并在匈牙利合唱协会组织的活动中获得了金孔雀奖。



Gödöllői Városi Vegyeskar Magyarország
karnagy: Pechan Kornél

A 44 éves Gödöllői Városi Vegyeskar 2013-ban Fesztiválkórus minősítést ért el a Magyar Kórusok és Zenekarok Szövetségének minősítésén. Belföldön fellépett Székesfehérváron, Győben, az Aggteleki Cseppkőbarlangban, több ízben fellépett a Katedrális Kórusok bemutatóján Budapesten, a Vigadóban Ramirez: Kreol miséjét színlattá-
ták meg. Vendégcserepeltek Belgiumban, Németországban, Walesben, bemutatókat tartottak Erdélyben, Délvidéken, Felvidéken, Kárpátalján.

Gödöllői 城市合唱团，匈牙利
指挥：Pechan Kornél

Gödöllői 城市合唱团有着44年的历史，并在2013年获得由匈牙利合唱协会和匈牙利音乐教师协会共同授予的艺术节合唱团名称。合唱团曾在国内多地登台献艺，例如：白城，久尔，布达佩斯等地，还曾在比利时，德国，威尔士，罗马尼亚，卡尔帕特盆地等多个国家作为客座合唱团多次参演。



Álmok Tengere Művészeti Együttes, Kína, Peking karnagy: Xing Na Na / a pekingi Álmok Tengere Művészeti Együttes művészeti vezetője

A Peking Haidian Körzeti Művészeti Palota keretén belül működő Álmok Tengere Művészeti Kórus egy művészeti csoport, aminek tagjai nemcsak kórusban énekelnek, hanem különböző hangszereken játszanak, táncolnak és kínai opera műfajában is van gyakorlatuk, az előadásukat különböző stílusokban és újszerű látványos formavilággal adják elő. Aktíván szerepelnek kulturális rendezvényeken a világ több pontján. Részt vettek a 2013-2014-es Egyesült Államokbeli kulturális csere programban, 2014-ben a bécsi Öt Kontinens Énekel Kórusfesztiválon, 2015-ben pedig a columbiai Ázsiai Kulturális Fesztiválon.

北京海之梦艺术团, 中国, 北京
指挥: 邢珊珊 / 北京海之梦艺术团艺术总监, 声乐硕士.

“北京海之梦艺术团”是隶属于北京市海淀区文化馆的一支综合性文艺团体, 艺术团涵盖有合唱、舞蹈、器乐、戏曲等艺术门类, 表演风格多样, 艺术团分别于2013、2014年赴美国进行文化交流, 2014年赴维也纳参加“唱响五洲”合唱节, 2015年参加美国哥伦布市亚洲文化节;



Pázmány Péter Katolikus Egyetem, Információs Technológiai és Bionikai Kar Kórusa, Magyarország karnagy: Bércesné Novák Ágnes

A Pázmány Péter Katolikus Egyetem Információs Technológiai és Bionikai Karának 10 éves kórusa egyedülálló lehetőséget kínál az informatikus és bionikus hallgatóknak a kórusirodalom műveinek megszólaltatására, nemcsak az egyetemi diplomaosztó és doktoravató ünnepségek alkalmával, de templomi szolgálatokon és évi 2-3 önálló koncerten is. A kórus repertoárja széleskörű: az egyházzenei művektől a (magyar) népdalfeldolgozásokon át a spirituálékig és kortárs zenéig. A kórus alapítója és művészeti vezetője: Bércesné Novák Ágnes.

Pázmány Péter 天主教大学信息化技术和仿生学 合唱团, 匈牙利
指挥: Bércesné Novák Ágnes

Pázmány Péter 天主教大学合唱团成立于10年前, 它为信息化技术和仿生学系的学生们提供了一个可以共同交流合唱文化的平台, 合唱团不只是在学校的毕业典礼上或博士生的毕业庆祝上表演他们的合唱艺术, 还在教会音乐会以及他们自己每年2-3次的音乐会上表演, 合唱团的演唱风格形式十分广泛, 例如: 教会歌曲, 民族歌曲, 圣歌及现代歌曲. 合唱团创始人及团长: Bércesné Novák Ágnes.



Pekingi Huan Le Kórus, Kína, Peking karnagy: Sun Yue

A 2014 júniusában alakult pekingi Huan Le kórus 5 fő 5 és 8 év közötti kisgyermekből áll, akiknek bár még kevés a zenei tudásuk, de el vannak varázsolva a hangoktól, ritmusoktól. Példaképük a tanáruk, akinek zenei víziói vannak; amikor felnőnek, zeneszerzők szeretnének lenni.

北京欢乐合唱团，中国北京 指挥：孙玥

欢乐合唱团：2014年6月建团，由5个喜欢唱歌的小朋友组成。他们最大的8岁，最小的5岁。虽然对音符、节拍还懵懂无知，不过他们希望在美好的旋律中长大，成为像老师那样有音乐梦想的人，做自己的音乐！



Tököli Rác Férfikórus, Magyarország karnagy: Halász László

A Tököli Rác Férfikórus 1967-ben alakult, célja a magyarországi délszlávok (horvátok, szerbek, szlovének) népi kultúrájának, a népdalnak és népzenenek gyűjtése, feldolgozása és színpadra állítása. Emellett éneklük különböző magyar tájegységek dalait, illetve a volt Jugoszlávia népeinek folklórját. Felléptek országos fesztiválok és turnék mellett a volt Jugoszláviában, Franciaországban, Spanyolországban és Portugáliában.

Tököli Rác 男声合唱团，匈牙利 指挥：Halász László

Tököli Rác 男声合唱团成立于1967年，他们的宗旨是将前南斯拉夫，克罗地亚，塞尔维亚，斯洛文尼亚等地区的民族歌曲的搜集和传承，并将它们整理编写后通过合唱的形式演示给大家，合唱团曾在多个国家进行过巡演，如：塞尔维亚，法国，西班牙和葡萄牙等。



Törökbálinti Cantabile Kórus, Magyarország karnagy: Vékey Marianna

A Törökbálinti Cantabile Kórus 1996-ban alakult zeneszerető törökbálinti polgárok, diákok, tanárok részvételével. 2000-től a kórus karnagya és művészeti vezetője Vékey Marianna. Irányítása alatt a kórus igen sokszínű repertoárt épített fel (egyházi és világi kórusművek, klasszikus és modern szerzők művei, operakórusok, operett, musical, spirituálé, jazz) és zenei színvonalban, énektechnikában is nagyot lépett előre, 2005-ben elnyerte a hangversenykórus minősítést. Nemzetközi versenyek résztvevőjeként a kórus két ízben nyert ezüst diplomát (2004 Grado, 2009 Prága).

Törökbálinti Cantabile 合唱团，匈牙利 指挥：Vékey Marianna

Törökbálinti Cantabile 合唱团成立于1996年，团员主要由Törökbálinti地区喜爱音乐的居民，学生，教师组成。Vékey Marianna女士从2000年开始一直担任合唱团的指挥和艺术总监，在她的带领下，合唱团的表演风格多种多样，（例如：教会曲目，世界合唱曲目，传统曲目，现代曲目，歌剧及轻歌剧曲目还有圣歌和爵士乐等），他们的演唱技术和音乐层次都有显著提高，并于2005年获得了国际合唱大赛的银奖，2004年 Grado，2009年布拉格的大奖。



Pekingi Qi Se Guang Televízió Művészeti Kórus, Kína, Peking karnagy: Ni Dan Xia

Az 1994-ben alakult pekingi Qi Se Guang Televízió Művészeti Kórus egyike a Kínában országosan elismert gyermek művészeti csoportoknak. Számtalanszor szerepeltek a televízióban, különböző nagyobb kulturális rendezvényen, és számos nemzetközi kulturális művészeti csereprogramban vettek részt; szakmai körökben úgy hívják a csoportot, hogy „a művészetek bölcsője” és „a tehetséges színésznövendékek bázisa”.

北京电视台七色光艺术团 指挥：倪丹霞

北京电视台七色光艺术团创办于1994年10月，是全国知名的少儿艺术团体。它以电视媒体、大型文艺汇演和国际艺术交流为展示平台，在专业领域被誉为“艺术家的摇篮”、“小演员的人才库”。



**Újfehértói Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola
Erkel Ferenc Tagintézményének Nagykórusa,
Magyarország
karnagy: Lénárt László**

Az Újfehértói Általános Iskola és Alapfokú Művészeti Iskola Erkel Ferenc Tagintézményének Nagykórusa több mint ötven éve működik. Ez idő alatt számos arany és ezüst minősítést kapott a megyei kórustalálkozókon. A kórus az iskola felsős, elsősorban ének-zene tagozatos diákjaiból áll. A repertoárja az egyházzenei világi műveken, kortárs zenén át egy-egy populáris zenei darabot is magába foglal. Az énekkar minden évben két koncertet tart Újfehértón, a Májusi és a Karácsonyi Hangversenyt, az elsőből idén májusban volt sorrendben az 51., a karácsonyiból pedig az előző volt a 30.

**Újfehértói 小学艺术学校Erkel Ferenc 合唱团, 匈牙利
指挥: Lénárt László**

Újfehértói 小学Erkel Ferenc 艺术合唱团成立距今已有50年的历史了, 这期间在州合唱节上曾多次获得金奖和银奖。目前合唱团的成员主要是由学校里音乐系的学生们组成, 演唱风格主要是教会音乐, 世界合唱曲目和现代曲目等。



**Újvidéki Kapisztrán Ferences Ifjúsági Kórus, Szerbia
karnagy: Beszédes Margit.**

Az Újvidéki Kapisztrán Ferences Ifjúsági Kórus 16 évvel ezelőtt alakult meg. 1999-ben Újvidék bombázása ideje alatt, az iskolai tanítás szüneteltetése tette lehetővé, hogy a 12 tagú alsós kisiskolás megkezdje a kórus működését. Alapítójuk, művészeti vezetőjük és karnagyuk Beszédes Margit nyugalmazott zenetanár. Az Örökség serleggel kitüntetett kórus célja az egyházi és kórusénekek népszerűsítése és fejlesztése. Számátalan fellépésen vettek részt Vajdaság szerte és külföldön is. Leginkább templomi szentmise szolgálatokon és jótékonysági koncerteken lépnek fel, öt hanghordozó cd-t is kiadtak.

**Újvidéki Kapisztrán Ferences 青年合唱团, 塞尔维亚
指挥: Beszédes Margit**

Újvidéki Kapisztrán Ferences 青年合唱团 于16年前的1999年, 在前南斯拉夫 的战争炮火声中成立的, 合唱团在当时学校放假期间由12名低年级的小朋友 们聚在一起孕育而生。合唱团的创始人, 兼艺术总监和指挥是一位退休 的音乐教师: Beszédes Margit女士。



**Tianjini Galambocskák (Xiao Bai Ge) Gyermekkórus, Kína,
Tianjin
karnagy: Jiang Hao**

A 2010-ben alakult Galambocskák Gyermekkórus a Tianjin Város Béke Körzeti Ifjúsági Kulturális Központhoz tartozik, és a Galambocskák Művészeti Csoportnak fontos része. Amatőr kórus, alapítása óta csak jótékonysági eseményeken vállalt fellépést. A kórus jelenleg Tianjin különböző általános- és középiskoláiból származó 4 osztályból áll, osztlányonként 40 fővel, a kórustagok életkora 7-16 év.

**天津小白鸽童声合唱团，中国天津
指挥：姜浩**

小白鸽童声合唱团于2010年7月成立，隶属天津市和平区青少年宫，是小白鸽艺术团的重要组成部分。
小白鸽童声合唱团是一支校外合唱团，自成立以来一直坚持走公益性社团路线，该团由四个班级梯队组成，目前，每班人数为40人，团员年龄7—16岁，均来自天津市各中、小学。



**Felsőgallai Német Nemzetiségi Dalkör, Magyarország
karnagy: Saltzer Géza, a KÓTA Nemzetiségi Bizottságának az elnöke**

A 46 éves Dalkör célja a Felsőgallán énekelt német népdalok megőrzése, továbbbélteése a következő nemzedéknek. Ma már az alapító tagok gyermekei és az unokái a kórus tagjai. Sok szép eredményt értek el a minősítő hangversenyeken. Évente sok hangversenyt adnak Tatabányán, a megyében, s az ország különböző területein. Németh, osztrák, erdélyi barátai meghívására gyakran lépnek fel külföldön. Több CD-, DVD felvételt készítettek az elmúlt időben. Harmonikán a fiatal Markovics Dávid kíséri a kórust.

**Felsőgallai 德意志民族Dalkör合唱团，Magyarország
指挥：Saltzer Géza**

Felsőgallán 民歌合唱团有着46年的历史，他们的使命是承担着民族风格民歌的传承。到今日合唱团的大部分团员是当年老团员的下一辈或是他们的第三代。他们曾在多个合唱节上获得过很高的评价。他们每年在多个地区，国家参加合唱比赛，例如：德国，奥地利和匈牙利的多个城市，他们还将自己演唱的歌声和曲子制成了光盘，手风琴伴奏：Markovics Dávid



“Nem csak a 20 éveseké a világ” klub, Magyarország

1996-ban alakult a klub 46 fővel. Jelenlegi létszámuk 25 fő. Heti rendszerességgel találkoznak. Minden alkalommal fellépnek településük, Pocsaj rendezvényein. Sok meghívásnak tesznek eleget: pl: Nagyszalonta, Debrecen – Katonadal Fesztivál. A megye több településével tartják a kapcsolatot.

“不只是20岁的世界” 合唱俱乐部，匈牙利

合唱俱乐部成立于1996年，当时的成员为46人，现如今的俱乐部成员为25人，他们每星期一次聚会，并经常在当地 (POCSAJ) 的合唱节中登台献艺，并曾应邀多次参加匈牙利各地的节日活动，例如：德布勒森，Nagyszalonta，Katonadal 等地区，并与他们建立了友好的关系。



Csillagfény Kórus, Magyarország

A magyarországi kínaiak Csillagfény Kórusa 2010-ben alakult, ez az első hivatalosan bejegyzett európai kínai kórus. A kórustagok a budapesti kulturális életben aktívan résztvevő kínaiak. A kórus a kezdetektől fogva számos nemzetközi és hazai versenyen vett részt.

星光合唱团简介，匈牙利

匈牙利华人合唱团成立于2010年，系首家在欧洲注册的华人合唱团。本团由布达佩斯热爱文艺的华人自愿组成，自创建以来连续积极参演过许多场国际和国内的重大赛事：

星光合唱团在维也纳金色大厅、Balatonszemes市、匈牙利明星世界音乐学校协会、布达佩斯21世纪艺术界、巴拉顿第五届国际合唱嘉年华、美国辛辛那提市第七届合唱比赛都取得了一些成绩。

Köszöntő:

Nagyon sok szeretettel köszöntöm a Muzsika Hídja Nemzetközi Ifjúsági Hangszeres versenyen résztvevő fiatal zenészeket. A verseny célja, hogy fiatal muzsikuskok bemutathassák tehetségüket, hogy határokon átvélő kapcsolatok alakuljanak ki közöttük a zene, a muzsika hídja segítségével. Nagy öröm a Magyar Zenetanárok Társaságának, hogy a Kínai Zenészek Egyesületével és a Kínai Kodály Társasággal közösen vehet részt a verseny szakmai munkájában. Megtiszteltetés számunkra, hogy Kínában is fontosnak tartják Kodály Zoltán zenei nevelési koncepciójának megismertetését diákokkal és tanárokkal egyaránt.

Sikeres szereplést és élményekben gazdag napokat kívánok itt Budapestben minden résztvevőnek!

Dr. Ruzsinkóné Czermann Cecília

a ZETA elnöke

致辞:

2015 V. 音乐桥·国际青少年器乐比赛致辞:

欢迎大家参加在美丽的匈牙利布达佩斯举办的V. 音乐桥·国际青少年器乐大赛，在比赛期间可以展现参赛选手们的天赋与才华，一方面还可以借助音乐的桥梁让各国选手之间互相学习与交流，我们对于可以和中国音协以及中国柯达伊协会共同参与这次大赛的主办业务中，匈牙利音乐教师协会也同样感到非常高兴！

中国非常重视学生们和老师们对柯达伊音乐教育法的认知，这对我们来说是深感荣幸的一件事，我们也希望在这两天的比赛期间选手们能获得有价值的经验，我衷心祝愿中国与匈牙利的选手们和评委们共同发挥出最好的状态。我真诚地祝愿所有的参赛人员能在这里布达佩斯留下丰富多彩的美好回忆！

Dr. Ruzsinkóné Czermann Cecília

匈牙利音乐教师协会主席（ZETA）



Lengyel Gábor, Szerbia Hangszeres Verseny zsűri

A szarajevói Zenei Főiskolán diplomázott gordonka, zeneelmélet és zeneszerző szakon.

Számos rock együttes szövegírója, zeneszerzője, gitárosa volt, több színházi előadást, TV drámát és filmet zenésített meg. Az újvidéki rádiónál zeneszerző, hangszerelő és zenei producer, az újvidéki TV-nél zenei rendező volt. Ő írta az első magyar nyelvű rock operát, az első szerb nyelvű rock operát, és az első szerb operettet. A budapesti szerb gimnáziumban zenetanár volt, később a Magyarországi Szerb Színház igazgatója lett. Együttműködik a Szerb Közművelődési Társasággal, a szabadkai, újvidéki, zrenjanini és nisi színházak előadásait zenésíti meg, később a magyar Ötös TV csatorna zenei főszerkesztője.

Lengyel Gábor, 塞尔维亚 器乐比赛评委

Lengyel Gábor先生毕业于前南斯拉夫的萨拉热窝音乐学院 大提琴系，音乐理论，作曲系。他曾为多个摇滚乐队编写曲目，歌词，并多次为电视剧，电影，歌剧编写曲目歌词。在当地的新外地电视台担任音乐广播作曲及音乐导演，电视音乐制作人，他曾经编写的匈牙利语摇滚歌剧是第一个被翻译成塞尔维亚语的摇滚歌剧，他还曾担任匈牙利的塞尔维亚中学音乐老师和塞尔维亚歌剧院的院长一职，之后还曾担任匈牙利电视5台音乐总制作人。



Nédó Olga, Magyarország Hangszeres Verseny zsűri

A Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen hegedűtanár és kamaraművész szakon. Prima Díjas, Kiemelt Nívó Díjas hegedűművész, a Magyar Vöröskereszt Kulturális Nagykövete. Mága Zoltán hegedűvirtuóz együttesében 10 évig volt állandó tag. Pályafutása során koncertezett többek között az Egyesült Államokban, valamint Afrika, Ázsia és Európa nagyvárosaiban egyaránt. Több alkalommal fellépett a Budapesti Operabálon, Budapest Újévi Koncerteken, illetve a Száz Templomi sorozat jótékonyági koncertjén.

Nédó Olga 匈牙利 器乐比赛评委

她毕业于李斯特音乐学院小提琴教师及室内艺术系，并获得了小提琴的Prima大奖和Nívó奖。同时她还是匈牙利红十字会文化大使，Mága Zoltán 小提琴组的成员。在她的职业生涯里，她曾多次赴美演奏音乐会，还多次去过非洲，亚洲和欧洲等多个大城市巡回演出，在布达佩斯每年的歌剧院舞会上登台献艺，以及布达佩斯新年音乐会。



Belák Erzsébet, Magyarország Hangszeres Verseny zsűri

Zongorista, a Budapesti Bartók Béla Konzervatórium tanára, rendszeresen tart továbbképzéseket zenetanároknak, kurzusokat növendékeknek, állandó tagja a zongoraversenyek zsűrijének.

Belák Erzsébet, 匈牙利 器乐比赛评委

现任布达佩斯巴托克音乐学院教师职位，并多次举办音乐教师培训班。常任钢琴比赛评委团评委。



Hu Zheng, Németország Hangszeres Verseny zsűri

Hu Zheng hegedűművész, egy kínai, Chengdu városbeli zenész családban született, a Sichuan-i Zeneművészeti Akadémián tanult, dr. Hu Weimin tanár kezei alatt. Miután lediplomázott, a müncheni Zenekon-zervatórium mesterszakát végezte el dr. Ana Chumachenko diákjaként. Részt vett számos nemzetközi fesztiválon Olaszországban (Chiavari, Trasimeno), Spanyolországban (Ibiza Nyár), Franciaországban (Biarritz), Finnországban (Rauma), Németországban (Aschau) stb.

胡 铮, 德国 器乐比赛评委

胡铮出生于中国成都的音乐世家，6岁时随母亲学习钢琴，胡铮在四川音乐学院师从胡为民教授，完成学业后，她前往德国慕尼黑音乐学院继续深造，跟随Ana Chumachenko教授，并获得了硕士学位。她参加了众多国际艺术节，包括意大利（Chiavari, Trasimeno）、西班牙（Ibiza Summer）、法国（Biarritz）、芬兰（Rauma）、德国（Aschau）等。



Romos Zsolt, Magyarország Hangszeres Verseny zsűri

1993-ban szerezte kitüntetéses fuvolaművész-tanári diplomáját a Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen. 1991-től tanít, Zenekari muzsikusként vendégszerepelt Európa szinte valamennyi országában, az Amerikai Egyesült Államokban és Kanadában. Jelenleg a Debreceni Egyetem Zeneművészeti karán fuvolát, a Budapesti Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemen fuvolát, módszertant tanít és szakképzésért felelős oktató gyakorlatvezető.

Artisjus díj 2010. | Rectori díj 2013. | Év tanára díj 2014 (pedagógiai díj)

Romos Zsolt, 匈牙利 器乐比赛评委

Romos Zsolt毕业于李斯特音乐学院，并获得了荣誉学位（1993年）。1991年开始了他的教师生涯，并多次在欧洲，美国和加拿大参加演出。现任德布勒森大学音乐系以及布达佩斯李斯特音乐学院教师。

获奖及荣誉：
2010年，ARTISJUS奖。| 2013年，校长奖。| 2014年，年度教师大奖（教学奖）。



Liao Yuan, Kína Hangszeres Verseny zsűri

Zenész családban született, diplomáját a Központi Zeneakadémia karmester szakán szerezte meg. A Guangzhou Szimfonikus Zenekar karmestere volt, valamint a Xiamen Filharmonikusok zenekar igazgatóhelyettese. Hosszú ideig tanított vendégtanárként a Xinghai Zeneiskolában, valamint a Dél-Kínai Zenei Tanárképző Akadémián.

廖原， 中国 合唱节评委

出身于音乐世家，毕业于中央音乐学院指挥系。曾任广州交响乐团常任 指挥、厦门爱乐乐团音乐副总监等职，并长期被星海音乐学院、华南师范 大学音乐学院聘为客座教授。廖原先生是全国指挥家学会会员、广东省音乐家协会理事，广东省青少年音乐教育促进会会长，广东省合唱同盟副主席，是目前国内最具影响力和最优秀指挥家、音乐教育家之一。

V. Muzsika Hídja Nemzetközi Ifjúsági Hangszeres Verseny

V. 音乐桥·艺术节 国际青少年器乐比赛

zongora mesterkurzus

钢琴大师班 讲座

Belák Erzsébet

讲师

Időpont | 时间: 2015. július 22., 12:00-12:45

Helyszín | 地点: Budapest, Pesti Vigadó Déli terem

fuvola mesterkurzus

长笛大师班 讲座

Romos Zsolt

讲师

Időpont | 时间: 2015. július 22., 12:45-13:30

Helyszín | 地点: Budapest, Pesti Vigadó Déli terem





V. A Muzsika Hídja

Fesztivál

Nemzetközi Ifjúsági Hangszeres Verseny
Pesti Vigadó

2015. július 22.

V. The Bridge of Music

Festival

International Youth Music Competition
22 July 2015

V. 音乐桥 · 艺术节

国际青少年器乐比赛

2015年7月22日

Organizer | Szervező | 主办:
The Bridge of Music Festival Organizing Committee
A Muzsika Hídja Fesztivál Szervezőbizottság
音乐桥艺术节 · 组委会

Társzervezők | Co-organizers | 协办:
Magyar Zeneoktatók Társasága (ZETA) | Hungarian Music Teacher Association |
匈牙利音乐教师协会
Shenzhen Tianxing Kulturális Művészeti Társaság |
Shenzhen Tianxing Cultural Arts Co., Ltd. | 深圳天星文化艺术有限公司

I. korcsoport | age group | 年龄组:
7 - 8 éves | years old | 岁

II. korcsoport | age group | 年龄组:
9 - 10 éves | years old | 岁

III. korcsoport | age group | 年龄组:
11 - 12 éves | years old | 岁

IV. korcsoport | age group | 年龄组:
13 - 14 éves | years old | 岁

V. korcsoport | age group | 年龄组:
15 - 16 éves | years old | 岁

VI. korcsoport | age group | 年龄组:
17 - 28 éves | years old | 岁

Contact | Kapcsolat | 联系:

CHN:
E-mail: cmiroda01@gmail.com
Mobil: +36 30 239 18 69, QQ: 1125481278
Mobil: +36 30 238 86 13, QQ: 27650875

EU:
E-mail: cmihun01@gmail.com
Mobil: +36 20 230 91 04

Sponsors | Támogatók | 赞助单位:
Családlat Magyarországi Rt. | CH Media | 奇妙的海洋传媒有限公司

VERSENYZŐ 参赛选手

I. KORCSOPORT

Zhai Yu Fan
Palermo Mendei Barbara
Schrettner Mira

II. KORCSOPORT | 年龄组

Vadas Csaba
Dávid Csongor
Promber Bálint
Gazdag Máté
Molnár Bálint
Kujber Vivien
Németh Balázs
Horváth Elizabet
Nagy Borbála Ágnes
Bodrogi Viktória
Li Zheng Yan
Yang Wen Jun
Luo Qin Yu

FELKÉSZÍTŐ TANÁR 培训老师

Dr. Farkasné Nagy Gabriella
Kiss Julianna
Oláh Indira

Ihász Irén
Ihász Irén
Hóbor Bence
Ihász Irén
Ihász Irén
Ondrik Zsuzsanna
Tölgyesi Rita
Kovács Mariann
dr.Ruszkóné Czermann
Cecilia

VERSENYZŐ
参赛选手

FELKÉSZÍTŐ TANÁR
培训老师

III. KORCSOPORT | 年龄组

1	Molnár Imola	Pál Ildikó
2	Márk Viktória (n.i.)	Szücsné Vajda Réka
3	Kéri Kincső	Ihász Irén
4	Mester Ádám	Hóbor Bence
5	Viczián-Dombai Levente	Bálint Ibolya
6	Palcsik János	Lestyán Mihályné
7	Lóki Ráhel	Bálintné Farkas Kitty
8	Ökrös Katalin	Jankó Zita
9	Zelenyánszky Lőrinc	Tóth Aladár Zeneiskola
10	Mashaei Leila	Radványi Mária, Madarász Éva
11	Babic Bíbor	Tölgyesi Rita
12	Törő Ábris	Csuka Tímea
13	Lai Vivian	Sólyom-Nagyné Erdélyi Krisztina
14	Mákszem Fanni	Pál Katalin
15	Juhász Ambrus	Ásztai Réka
	Ágoston	Kugyelka Orsolya
16	Sárkány Alexandra	Farády Katalin
17	Hambalkó Eszter	
18	Csósz Bai Lu Vivien	
19	Zhang Yuan Chu	
20	Peng Yen Di	
21	Ruan Ke	
22	Yan Yu Xi	
23	Ma Shu Wen Jun	

VERSENYZŐ
参赛选手

FELKÉSZÍTŐ TANÁR
培训老师

IV. KORCSOPORT | 年龄组

1	Nagy Dániel	Radványi Mária
2	Fancsali Liza	Pápai-Nagy Mónika
3	Wendler Enikő	Marosné Kovács Tünde
4	Máté Hanna	Kiss Julianna
5	Yao Yu He	Kiss Julianna
6	Horváth Borbála	Bana Dóra
7	Agócs Mónika gyereke	Dr. Domoszlai Erzsébet
8	Nagy István Zsombor	Debreceni Őrs
9	Song Yuan	
10	Li Canqi	
11	Yang Yanle	
12	Zhang Xiu Bo	
13	Xu Nan	

V. KORCSOPORT | 年龄组

1	Bálint Anna	Bálintné Farkas Kitty
2	Novák Beáta Flóra	Munia Zoltán
3	Bognár Fanni	Deák Anna
4	Blastik Ágnes	Nagy Csaba
5	Nagy Imola Enikő	Hoffmann Ágnes
6	Bán Tamás	Szilágyi Szabolcs Balázs
7	Szerdahelyi Boldizsár	Horváthné Domonkos Tímea

VERSENYZŐ
参赛选手

FELKÉSZÍTŐ TANÁR
培训老师

PASSPORT

VI. KORCSOPORT

- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Sógor Tamás |
| 2 | Selmeczi Bence |
| 3 | Schmidt Ivett |
| 4 | Szabó Orsolya |
| 5 | Fehér Lili |
| 6 | Zhang Zhong Shi |
| 7 | Gu Yu |
| 8 | Li Qinglin |
| 9 | Chen Wen Jun |

- | |
|--------------------------|
| Dr. Ivanyickaja Irina |
| Hóbor Bence |
| Ihász Irén |
| Déginé Koppány Zsuzsanna |
| Csoba Tünde |

Családi név | Surname

Utónév | Given name

Állampolgárság | Nationality

Name | Sex

Kiállítási dátum | Name of issue

Születési dátum | Birthdate



